

Sammt des Laertes Sproß, um von hier mich zurückzuleiten,
 Füigten dem schmeichelnden Flehn prächtige Gaben hinzu: 30
 Zwanzig Becken, geformt kunstvoll aus gelbem Metalle,

Sieben Gestelle zugleich, ähnlich an Kunst und Gewicht.
 Dazu wurden an Gold zehn volle Talente geboten

Nebst zwölf Rossen, gewohnt immer zu siegen im Streit.
 Und — unnöthig fürwahr! — von ganz vorzüglicher Schönheit
 Lesbische Mädchen, entführt ihrer eroberten Stadt; 36
 Außer so Vielem, — jedoch nicht brauchst du die Gattin,
 — zur Gattin

Eine der drei Jungfrau aus Agamemnon's Geschlecht.
 Wie? du verweigerst den Preis, den, wenn mich um Gold
 der Atride

Wollte befreien, du selbst müßtest bezahlen an ihn? 40
 Wodurch hab' ich's, Achilles, verdient, daß nichts ich dir gelte?

Flatternde Liebe, wohin hat sie so schnell sich gewandt?
 Oder verfolget ein feindlich Geschick hartnäckig die Armen?

Weht kein sanfterer Hauch, seit ich begonnen den Weg?
 Durch dein Kriegsglück schaut' ich gestürzt die Iyrneshen
 Mauern, 45

Und ein gewichtiger Theil war ich des heimischen Reichs,
 Schaute die drei des Geschlechtes zugleich und des Todes
 Genossen

Fallen; geboren auch mich hatte die Mutter der drei;
 Schaute den stattlichen Ehegemahl am gerötheten Boden
 Liegen, und wie er in Blut wälzte die triefende Brust. 50

Doch du ersetztest allein mir den Werth der Verlorenen alle,
 Du warst Herr und Gemahl, du mir ein Bruder zugleich.

Du, anrufend die Macht der das Wasser bewohnenden Mutter,
 Schwurest, mir sei es zum Heil, daß ich Gefangene ward.

Freilich! damit du, wie reich mein Brautschatz, nur mich
 verjagest 55

Und das gebotene Gut sowie mich selber verschmäht.
 Ja, auch heißt es, du werdest, sobald nur Eos emporglänzt,
 Morgen dem wolkigen Süd linnene Segel vertraun.